

Ef 4:1	ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalō 'ik-roep-op	ΟΥΝ oun dan	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΓΩ egō ik	Ο ho de	ΔΕΣΜΙΟΣ desmios gevangene	ΕΝ en in	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΑΞΙΩΣ axiōs op-een-wijze-waardig	ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΑΙ peripatēsai te-wandelen	ΤΗΣ tēs van-de
-----------	---	--------------------------	--------------------------------	-------------------------	----------------------	--	-----------------------	-------------------------------	---	--	-----------------------------

ΚΛΗΣΕΩΣ klēseōs roeping	ΗΣ hēs van-welke	ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklēthēte jullie-werden-geroepen									
--------------------------------------	-------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ef 4:2	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΣΗΣ pasēs alle	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΣ tapeinophrosunēs nederigheid	ΚΑΙ kai en	ΠΡΑΥΤΗΤΟΣ prautētōs zachtmoedigheid	ΜΕΤΑ meta met	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ makrothumias geduld	ΑΝΕΧΟΜΕΝΟΙ anechomenoi verdragende	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar	ΕΝ en in	ΑΓΑΠΗΣ agapēs liefde
-----------	----------------------------	-------------------------------	---	-------------------------	--	----------------------------	--	---	-------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------

Ef 4:3	ΣΠΟΥΔΑΖΟΝΤΕΣ spoudazontes beijverende	ΤΗΡΕΙΝ tērein te-bewaren	ΤΗΝ tēn de	ΕΝΟΤΗΤΑ henotēta eenheid	ΤΟΥ tou van-de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΣΥΝΔΕΣΜΩ sundesmō band	ΤΗΣ tēs van-de	ΕΙΡΗΝΗΣ eirēnēs vrede
-----------	--	---------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------	-----------------------------	--	-----------------------	-----------------------	-------------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

Ef 4:4	ΕΝ hen één	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΚΑΙ kai en	ΕΝ hen één	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ kai ook	ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklēthēte jullie-werden-geroepen	ΕΝ en in	ΜΙΑ mia één	ΕΛΠΙΔΙ elpidi hoop	ΤΗΣ tēs van-de	ΚΛΗΣΕΩΣ klēseōs roeping
-----------	-------------------------	--------------------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------	--	-----------------------	--------------------------	---------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------

ΥΜΩΝ
humōn
van-jullie

JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

Ef 4:5	ΕΙΣ heis één	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΜΙΑ mia één	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΕΝ hen één	ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma doop							
-----------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	-------------------------	-------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

Ef 4:6	ΕΙΣ heis één	ΘΕΟΣ theos God	ΚΑΙ kai en	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-allen	Ο ho degene	ΕΠΙ epi op	ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΚΑΙ kai en	ΔΙΑ dia door	ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin allen
-----------	---------------------------	-----------------------------	-------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------------

Ef 4:7	ΕΝΙ heni aan-één	ΔΕ de echter	ΕΚΑΣΤΩ hekastō ieder	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΕΔΟΘΗ edothē werd-gegeven	Η hē de	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟ to de	ΜΕΤΡΟΝ metron maat	ΤΗΣ tēs van-het
-----------	-------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	--	----------------------	----------------------------------	---------------------------------------	-----------------------	---------------------------------	------------------------------

ΔΩΡΕΑΣ dōreas geschenk	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus									
-------------------------------------	-----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ef 4:8	ΔΙΟ dio daarom	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΑΝΑΒΑΣ anabas omhoog-gaande			ΕΙΣ eis tot-in	ΥΨΟΣ hupsos hoogte	ΗΧΜΑΛΩΤΕΥΣΕΝ ēchmalōteusen hij-neemt-krijgsgevangen			
-----------	-----------------------------	-----------------------------------	--	--	--	-----------------------------	---------------------------------	--	--	--	--

ΑΙΧΜΑΛΩΣΙΑΝ aichmalōsian krijgsgevangenschap		ΚΑΙ kai en	ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft	ΔΟΜΑΤΑ domata gaven	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrōpois mensen					
---	--	-------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	--	--	--	--	--	--

Ef 4:9	ΤΟ to het	ΔΕ de echter	ΑΝΕΒΗ anebē hij-ging-omhoog		ΤΙ ti wat ?	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΙ kai ook
-----------	------------------------	---------------------------	--	--	--------------------------	---------------------------------	---------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------------

ΚΑΤΕΒΗ katebē hij-daalde-af	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑ ta de	ΚΑΤΩΤΕΡΑ katōtera lagere	ΜΕΡΗ merē delen	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΗΣ gēs aarde
NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv o G3588	NEERWAARTS-meer, daar-beneden, lager bn 4nv mv o vergr G2737	DEEL zn, 4nv mv o G3313	DE / HET L_2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093

Εφ 4:10	Ο ho degene	ΚΑΤΑΒΑΣ katabas af-dalende	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕΣΤΙΝ estin lis	ΚΑΙ Ο kai ho ook degene	ΑΝΑΒΑΣ anabas omhoog-gaande	ΥΠΕΡΑΝΩ huperanō bóven	
	DE / HET L_1nv ev m G3588	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wd FE -- act 1nv ev m G2597	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wd FE -- act 1nv ev m G305	OVER+OPWAARTS, bóven bijw G5231

ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΤΩΝ tōn de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen	ΙΝΑ hina opdat	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōsē dat-hij-zou-ervullen	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles
ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	DE / HET L_2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv mv m G3772	OPDAT vgw G2443	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken ww ^o HO tt act 3 ev G4137	DE / HET L_4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

Εφ 4:11	ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ kai autos en hij	ΕΔΩΚΕΝ edōken geeft	ΤΟΥΣ ΜΕΝ tous men de inderdaad	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ apostolous afgevaardigden	ΤΟΥΣ ΔΕ tous de de echter	ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophētas profeten	ΤΟΥΣ ΔΕ tous de de echter			
	EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit wa FV -- act 3 ev G1325	DE / HET L_4nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652	DE / HET L_4nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGER, profet zn, 4nv mv m G4396	DE / HET L_4nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΑΣ euaggelistas brengers-van-het-goede-bericht	ΤΟΥΣ ΔΕ tous de de echter	ΠΟΙΜΕΝΑΣ poimenas herders	ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥΣ kai didaskalous en leraren
WEL+BOODSCHAPPende-er, brenger-van-een-goed-bericht zn, 4nv mv m G2099	DE / HET L_4nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	HOEDER, herder zn, 4nv mv m G4166
			EN, ook vgw G2532
			ONDERWIJZER, leraar zn, 4nv mv m G1320

Εφ 4:12	ΠΡΟΣ ΤΟΝ pros ton naar-toe de	ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΟΝ katartismōn toebereiding	ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ tōn hagiōn van-de heiligen	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΡΓΟΝ ergon werk	ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ diakonias van-bediening	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomēn opbouw	ΤΟΥ tou van-het		
	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	NEERWAARTS+UITRUSTing, toebereiding zn, 4nv ev m G2677	DE / HET L_2nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 2nv mv m G40	TOT-IN vzt G1519	WERK zn, 4nv ev o G2041	DOOR+BEDIENDeid, bediening zn, 2nv ev v G1248	TOT-IN vzt G1519	HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn, 4nv ev v G3619	DE / HET L_2nv ev o G3588

ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ sōmatos tou lichaam van-de Christus		
LICHAAM zn, 2nv ev o G4983	DE / HET L_2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Εφ 4:13	ΜΕΧΡΙ ΚΑΤΑΝΤΗΣΩΜΕΝ mexri katantēsōmen tot-aan dat-wij-zouden-bereiken	ΟΙ hoi de	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΕΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ henotēta tēs eenheid van-het geloof	ΠΙΣΤΕΩΣ ΚΑΙ ΤΗΣ pisteōs kai tēs en van-het besef	ΕΠΙΓΝΩΣΕΩΣ epignōseōs				
	TOT-AAN bijw G3360	NEERWAARTS+IN-PLAATS-VAN-zijn, bereiken, geraken ww ^o HO tt act 1 mv G2658	DE / HET L_1nv mv m G3588	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	EENheid zn, 4nv ev v G1775	DE / HET L_2nv ev v G3588	GELOOF zn, 2nv ev v G4102	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev v G3588	OP+KENning, erkenning, besef zn, 2nv ev v G1922

ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ tou huiou tou theou van-de Zoon van-de God	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΝΔΡΑ ΤΕΛΕΙΟΝ andra teleion man volwassen	ΕΙΣ eis tot-in	ΜΕΤΡΟΝ metron maat	ΗΛΙΚΙΑΣ hēlikias van-staatuur	ΤΟΥ ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ tou plērōmatos van-de volheid					
DE / HET L_2nv ev m G3588	ZOON zn, 2nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	TOT-IN vzt G1519	MAN zn, 4nv ev m G435	BEEINDIGend, volmaakt, volwassen bn 4nv ev m G5046	TOT-IN vzt G1519	MAAT zn, 4nv ev o G3358	VOL-ONTWIKKELING, staatuur, postuur zn, 2nv ev v G2244	DE / HET L_2nv ev o G3588	VULLEN-resultaat, volheid, vulstuk, volgemaakt zn, 2nv ev o G4138

ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ tou christou van-de Christus	
DE / HET L_2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Εφ 4:14	ΙΝΑ ΜΗΚΕΤΙ hina mēketi opdat niet-meer	ΩΜΕΝ ōmen dat-wij-zullen-zijn	ΝΗΠΙΟΙ nēpioi onmondigen	ΚΛΥΔΩΝΙΖΟΜΕΝΟΙ kludōnizomenoi lop-en-neer-golvende	ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΟΜΕΝΟΙ kai peripheromenoi en rondgedragen-wordende	ΠΑΝΤΙ panti in-elke		
	OPDAT vgw G2443	TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer ww ^o HO tt act 1 mv G5600 (G1510)	ZIEN ww ^o HO tt act 1 mv G1510	JONG+ZEGGEN-ig, JONG-zeggen-ig, onmondig bn/zn 1nv mv m G3516	GOLFSLAG-maken, op-en-neer-golven wd HO tt mid 1nv mv m G2831	EN, ook vgw G2532	RONDOM+BRENGEN, ronddragen wd HO tt mid 1nv mv m G4064	ALLES, elk bn 3nv ev m G3956

ΑΝΕΜΩ ΤΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ anemō tēs didaskalias wind van-de onderwijzing	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΚΥΒΕΙΑ kubēia willekeur	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΕΝ en in	ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ panourgia sluwheid	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΗΝ tēn de	ΜΕΘΟΔΕΙΑΝ methodeian methode			
WIND zn, 3nv ev m G417	DE / HET L_2nv ev v G3588	ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn, 2nv ev v G1319	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	DOBDELSTEEN-heid, willekeur zn, 3nv ev v G2940	DE / HET L_2nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	IN vzt G1722	ALLES+WERK-heid, sluwheid zn, 3nv ev v G3834	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev v G3588	MET+WEG-heid, methode zn, 4nv ev v G3180

ΤΗΣ tēs van-de	ΠΛΑΝΗΣ planēs dwaling
DE / HET L_2nv ev v G3588	DWALing zn, 2nv ev v G4106

Ef 4:15	ΑΛΗΘΕΥΟΝΤΕΣ alētheuontes de waarachtig-zijnde	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΑΓΑΠΗ agapē liefde	ΑΥΣΗCΩΜΕΝ auxēsōmen dat-wij-zouden-groeien	ΕΙC eis tot-in	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΟC hos die
---------	--	----------------------------------	------------------------------	--	--	------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------

ΕCΤΙΝ estin is	Η hē het	ΚΕΦΑΛΗ kephalē hoofd	Ο ho de	ΧΡΙCΤΟC christos Christus
------------------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	---

Ef 4:16	ΕΞ ex van-uit	ΟΥ hou wie	ΠΑΝ pan heel	ΤΟ to het	CΩΜΑ sōma lichaam	CΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΝ sunarmologoumenon lsamen-verbonden-wordende	ΚΑΙ kai en	CΥΝΒΙΒΑΖΟΜΕΝΟΝ sunbibazomenon lverenigd-wordende	ΔΙΑ dia door
---------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------	---	--------------------------------	--	----------------------------------

ΠΑCΗC pasēs elke	ΑΦΗC haphēs assimilatie	ΤΗC tēs van-de	ΕΠΙΧΟΡΗΓΙΑC epichorēgias verstrekking	ΚΑΤ kat overeenkomstig	ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ energeian in-werking	ΕΝ en in	ΜΕΤΡΩ metrō maat	ΕΝΟC henos van-één	ΕΚΑCΤΟΥ hekastou ieder	ΜΕΡΟΥC merous deel	ΤΗΝ tēn de
--------------------------------------	---	------------------------------------	---	--	--	------------------------------	--------------------------------------	--	--	--	--------------------------------

ΑΥCΗCΙΝ auxēsīn groeï	ΤΟΥ tou van-het	CΩΜΑΤΟC sōmatos lichaam	ΠΟΙΕΙΤΑΙ poieitai wordt-gedaan	ΕΙC eis tot-in	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomēn opbouw	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΕΝ en in	ΑΓΑΠΗ agapē liefde
---	-------------------------------------	---	--	------------------------------------	--	---	------------------------------	--

Ef 4:17	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΥΝ oun dan	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΚΑΙ kai en	ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ marturomai lik-geef-getuigenis	ΕΝ en in	ΚΥΡΙΩ kuriō heer	ΜΗΚΕΤΙ mēketi niet-meer	ΥΜΑC humas jullie	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein te-wandelen	ΚΑΘΩC kathōs zo-als
---------	-------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------	---	---

ΚΑΙ kai ook	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei wandelt	ΕΝ en in	ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΙ mataiotēti zinneloosheid	ΤΟΥ tou van-het	ΝΟΟC noos denken	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
---------------------------------	------------------------------	---------------------------------------	---	------------------------------	---	-------------------------------------	--------------------------------------	---

Ef 4:18	ΕCΚΟΤΩΜΕΝΟΙ eskotōmenoi verduisterd-zijnde	ΤΗ tē in-de	ΔΙΑΝΟΙΑ dianoia denkwijze	ΟΝΤΕC ontes zijnde	ΑΠΗΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ apēlotriōmenoi vervreemd-zijnde	ΤΗC tēs van-het	ΖΩΗC zōēs leven	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΗΝ tēn de
---------	--	---------------------------------	---	--	--	-------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------

ΑΓΝΟΙΑΝ agnoian onwetendheid	ΤΗΝ tēn de	ΟΥCΑΝ ousan zijnde	ΕΝ en in	ΑΥΤΟΙC autois hen	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΗΝ tēn de	ΠΩΡΩCΙΝ pōrōsin verstening	ΤΗC tēs van-het	ΚΑΡΔΙΑC kardias hart
--	--------------------------------	--	------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------	--	-------------------------------------	--

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen

Ef 4:19	ΟΙΤΙΝΕC hoitines die^e	ΑΠΗΛΓΗΚΟΤΕC apēlgēkotes afgestompt-zijnde	ΕΑΥΤΟΥC heautous zichzelf	ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ paredōkan over-leveren	ΤΗ tē aan-de	ΑCΕΛΓΕΙΑ aselgeia losbandigheid	ΕΙC eis tot-in
---------	--	---	---	--	----------------------------------	---	------------------------------------

ΕΡΓΑCΙΑΝ ergasian werkzaamheid	ΑΚΑΘΑΡCΙΑC akatharsias van-onreinheid	ΠΑCΗC pasēs alle	ΕΝ en in	ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ pleonexia hebzucht
--	---	--------------------------------------	------------------------------	--

Ef 4:20	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΔΕ de echter	ΟΥΧ ouch niet	ΟΥΤΩC houtōs zō	ΕΜΑΘΕΤΕ emathete leerden	ΤΟΝ ton de	ΧΡΙCΤΟΝ christon Christus
---------	---	----------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------	---

Ef 4:21	ΕΙ ei indien indien part voorw G1487	ΓΕ ge zéker ZEKER part G1065	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΗΚΟΥΣΑΤΕ ēkousate jullie-horen HOREN wa FE -- act 2 mv G191	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΑΥΤΩ autō hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ edidachthēte jullie-werden-onderwezen ONDERWIJZEN wa FE vt pas 2 mv G1321	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531
------------	--	--	---	---	--	---	---	--	---

ΕΣΤΙΝ estin lis ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ΑΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid WAARheid zn, 1nv ev v G225	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΩ tō de DE / HET L_3nv ev m G3588	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424
--	--	---	--	--

Ef 4:22	ΑΠΟΘΕΣΘΑΙ apothesthai weg-te-doen VANAF+PLAATSSEN, weg-doen wo HO tt mid G659	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ΤΗΝ tēn het DE / HET L_4nv ev v G3588	ΠΡΟΤΕΡΑΝ proteran vroegere VOOR-meer, vroegere bn 4nv ev v vergr G4387	ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ anastrophēn gedrag OPWAARTS+KEREND, gedrag zn, 4nv ev v G391	ΤΟΝ ton de DE / HET L_4nv ev m G3588	ΠΑΛΑΙΟΝ palaion oude OUD bn 4nv ev m G3820	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444	ΤΟΝ ton de DE / HET L_4nv ev m G3588
------------	---	--	--	---	--	---	--	--	--	--

ΦΘΕΙΡΟΜΕΝΟΝ phtheïromenon verdorven-wordende BEDERVEN, verderven wd HO tt mid 4nv ev m G5351	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ΤΑΣ tas de DE / HET L_4nv mv v G3588	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias begeerten OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 4nv mv v G1939	ΤΗΣ tēs van-de DE / HET L_2nv ev v G3588	ΑΠΑΤΗΣ apatēs verleiding VERLEIDING zn, 2nv ev v G539
--	--	--	--	--	---

Ef 4:23	ΑΝΑΝΕΟΥΣΘΑΙ ananeousthai verjongd-te-worden OPWAARTS+JONG-veroorzaken, verjongen wo HO tt mid G365	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΤΩ tō in-de DE / HET L_3nv ev o G3588	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	ΤΟΥ tou van-het DE / HET L_2nv ev m G3588	ΝΟΟΣ noos denken DENKEN, het-denken zn, 2nv ev m G3563	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216
------------	--	---	---	---	---	--	--

Ef 4:24	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ endusasthai aan-te-trekken IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wo FE -- mid G1746	ΤΟΝ ton de DE / HET L_4nv ev m G3588	ΚΑΙΝΟΝ kainon nieuwe NIEUW bn 4nv ev m G2537	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444	ΤΟΝ ton de DE / HET L_4nv ev m G3588	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ΘΕΟΝ theon God PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	ΚΤΙΘΕΝΤΑ ktisthenta geschapen-wordende SCHEPPING-maken, scheppen wd HO tt pas 4nv ev m G2936	ΕΝ en in IN vzt G1722
------------	--	---	--	--	--	--	--	---	--	---

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ dikaiosunē rechtvaardigheid RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 3nv ev v G1343	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΟΣΙΟΤΗΤΙ hosiotēti in-rechtschapenheid RECHTSCHAPEN-heid zn, 3nv ev v G3742	ΤΗΣ tēs van-de DE / HET L_2nv ev v G3588	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias waarheid WAARheid zn, 2nv ev v G225
---	--	---	--	--

Ef 4:25	ΔΙΟ dio daarom DOOR+WELK, daarom vgw G1352	ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ apothemenoi wegdoende VANAF+PLAATSSEN, weg-doen wd HO tt mid 1nv mv m G659	ΤΟ to de DE / HET L_4nv ev o G3588	ΨΕΥΔΟΣ pseudos leugen VERVALSING, leugen zn, 4nv ev o G5579	ΛΑΛΕΙΤΕ laleite spreekt ! SPREKEN wg HO tt act 2 mv G2980	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alētheian waarheid WAARheid zn, 4nv ev v G225	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder IEDER bn 1nv ev m G1538	ΜΕΤΑ meta met MET (2), na (4) vzt G3326	ΤΟΥ tou de DE / HET L_2nv ev m G3588	ΠΛΗΣΙΟΝ plēsion naaste DICHTBIJ, naaste bijw G4139	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
------------	--	---	--	---	---	--	--	---	--	--	---

ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΕΣΜΕΝ esmen wij-zijn ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510)	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn van-elkaar ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240	ΜΕΛΗ melē leden LID zn, 1nv mv o G3196
---	---	---	--

Ef 4:26	ΟΡΓΙΖΕΘΕ orgizesthe jullie-zijn-boos BOOS-maken wa/wg HO tt mid 2 mv G3710	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ hamartanete zondigt ! ON+MARKEREN+(OPWAARTS), (doel)-missen, zondigen wa/wg HO tt act 2 mv G264	Ο ho de DE / HET L_1nv ev m G3588	ΗΛΙΟΣ hēlios zon ZON zn, 1nv ev m G2246	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ΕΠΙΔΥΕΤΩ epiduetō laat-hem-ondertussen-ondergaan ! OP+SLIPPEN, ondertussen-ondergaan wg HO tt act 3 ev G1931	ΕΠΙ epi op OP vzt G1909
------------	--	--	---	--	---	---	---	--	---

ΠΑΡΟΡΓΙΣΜΩ parorgismō irritatie NAAST+BOOSHEID, irritatie zn, 3nv ev m G3950	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216
--	--

Ef 4:27	ΜΗΔΕ mēde ook-niet TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	ΔΙΔΟΤΕ didote geeft ! GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	ΤΟΠΟΝ topon plaats POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	ΤΩ tō aan-de DE / HET L_3nv ev m G3588	ΔΙΑΒΟΛΩ diabolō Verdachtmaker DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 3nv ev m G1228
------------	---	---	---	--	---

Ef 4:28	Ο ho degene DE / HET L_1nv ev m G3588	ΚΛΕΠΤΩΝ kleptōn stelende BEDEKKEN, stelen wd HO tt act 1nv ev m G2813	ΜΗΚΕΤΙ mēketi niet-meer TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer bijw G3371	ΚΛΕΠΤΕΤΩ kleptetō laat-hem-stelen ! BEDEKKEN, stelen wg HO tt act 3 ev G2813	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΚΟΠΙΑΤΩ kopiatō laat-hem-zwoegen ! HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden wg HO tt act 3 ev G2872	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΝ ergazomenos werkende WERKEN wd HO tt mid 1nv ev m G2038	ΤΑΙΣ tais met-de DE / HET L_3nv mv v G3588
------------	---	---	--	--	---	---	---	---	--

ΧΕΡCIN TO chersin to handen het	ΑΓΑΘΟΝ ΙΝΑ agathon hina goede opdat	ΕΧΗ echē dat-hij-zal-hebben	ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΑΙ ΤΩ metadidonai tō mee-te-geven <i>aan-degene</i>	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΟΝΤΙ echonti hebbende
HAND zn, 3nv mv v G5495	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	GOED brvzn 4nv ev o G18	OPDAT vgw G2443	HEBBEN wv HO tt act 3 ev G2192	MET+GEVEN, mee-geven wv FE -- act G3330
DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192			

Εφ 4:29	ΠΑΣ pas elk	ΛΟΓΟΣ logos woord	ΣΑΠΡΟΣ sapros rot	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatōs mond	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΜΗ mē toch-niet	ΕΚΠΟΡΕΥΕCΘΩ ekporeuesthō laat-het-uitgaan ~ !	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΙ ei indien
	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	ROT bn 1nv ev m G4550	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	MOND zn, 2nv ev o G4750	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	UIT+GAAN, uit-gaan wg HO tt mid 3 ev G1607	ANDER, maar vgw G235	INDIEN part voorw G1487

ΤΙC tis iets	ΑΓΑΘΟC agathos goed	ΠΡΟC pros naar-toe	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomēn opbouw	ΤΗC tēs van-de	ΧΡΕΙΑC chreias behoefte	ΙΝΑ hina opdat	ΔΩ dō dat-het-zal-geven
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	GOED bn 1nv ev m G18	NAARTOE vzt G4314	HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn, 4nv ev v G3619	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 2nv ev v G5532	OPDAT vgw G2443	GEVEN wv HO tt act 3 ev G1325

ΧΑΡΙΝ charin genade	ΤΟΙC tois <i>aan-degenen</i>	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ akouousin horende
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	HOREN wd HO tt act 3nv mv m G191

Εφ 4:30	ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΛΥΠΕΙΤΕ lupeite maakt-bedroefd !	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΤΟ to de	ΑΓΙΟΝ ΤΟΥ hagion tou heilige van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΝ en in	Ω hō wie		
	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	BEDROEVEN, bedroefd-maken wg HO tt act 2 mv G3076	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	HEILIG bn 4nv ev o G40	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739

ΕCΦΡΑΓΙCΘΗΤΕ esphragisthēte jullie-woorden-verzegeld	ΕΙC eis tot-in	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΑΠΟΛΥΤΡΩCΕΩC apolutrōseōs van-verlossing
ZEGEL-maken, verzegelen, bezegelen wa FE -- pas 2 mv G4972	TOT-IN vzt G1519	DAG zn, 4nv ev v G2250	VANAF+LOSMaking, verlossing zn, 2nv ev v G629

Εφ 4:31	ΠΑCΑ pasa alle	ΠΙΚΡΙΑ pikria bitterheid	ΚΑΙ ΘΥΜΟC kai thumos en	ΚΑΙ ΟΡΓΗ kai orgē en boosheid	ΚΑΙ ΚΡΑΥΓΗ kai kraugē en luidkeels-roepen	ΚΑΙ ΒΛΑCΦΗΜΙΑ kai blasphēmia en lastering		
	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	BITTERheid zn, 1nv ev v G4088	EN, ook vgw G2532	VOELEN, woede zn, 1nv ev m G2372	EN, ook vgw G2532	SCHREEUW, het-luidkeels-roepen zn, 1nv ev v G2906	EN, ook vgw G2532	SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN-heid, laster, lastering zn, 1nv ev v G988

ΑΡΗΤΩ arthētō laat-het-weg-genomen-woorden !	ΑΦ aph van-af	ΥΜΩΝ humōn jullie	CΥΝ sun samen	ΠΑCΗ pasē met-alle	ΚΑΚΙΑ kakia kwaadaardigheid
HEFFEN, ophellen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg HO tt pas 3 ev G142	VANAF vzt G575	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	SAMEN vzt G4862	ALLES, elk bn 3nv ev v G3956	KWAADheid, kwaadaardigheid zn, 3nv ev v G2549

Εφ 4:32	ΓΙΝΕCΘΕ ginesthe wordt ~ !	ΔΕ de echter	ΕΙC eis tot-in	ΑΛΛΗΛΟΥC allēlous elkaar	ΧΡΗCΤΟΙ chrēstoi vriendelijk	ΕΥCΠΛΑΓΧΝΟΙ eusplagchnoi innerlijk-welwillend	ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ charizomenoi genade-gevende ~	ΕΑΥΤΟΙC heautois aan-julliezelf
	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	ECHTER vgw G1161	TOT-IN vzt G1519	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	GEBRUIKT, vriendelijk, mild bn 1nv mv m G5543	WEL-INGEWAND, innerlijk-welwillend bn 1nv mv m G2155	VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven wd HO tt mid 1nv mv m G5483	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 3nv mv m G1438

ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	ΘΕΟC theos God	ΕΝ en in	ΧΡΙCΤΩ christō Christus	ΕΧΑΡΙCΑΤΟ echarisato genade-geeft ~	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven wa FE -- mid 3 ev G5483	JULLIE vp 2 3nv mv G5213